

母可女母，
謝謝你！

故事中

的主角「阿姆」(Omu，噫成 AH-moo，近似中文的「阿姆」)，在伊博語裡是「女王」的意思。伊博語是一種通行於西非國家奈及利亞的語言。

阿媽， 謝謝妳！

文·圖／歐葛·摩拉 OGE MORA

譯／宋珮

on of Burnham Park today by aspha
ht? Burnham comes out somewhat
ment do we have to Sullivan or
so distinguish
fects se
rialized by th
mind us that
n der Ro
Arnold, Part
ice of Dan Kil
Charlotte, V



borhood.
ake the park
est div
was stressed
activities and
. A need
ndscapes
contem
The idea of
d finding
was a need to
open sq
community.
ill away
arks to achieve
generally
ted in th
actually increased the size of the
excess of that occupied by the
the parks
ange for additional
cial city-wide
men
id use of
onse to
ommendations
ilding se
inland regions
ution to a
port an
on, especially
ct to mil
schools i
e inadvertently given the city support
ludy recommendations suggests
arks. Reference to the
t, July 1969)
on the inland



ommendations
ilding se
inland regions
ution to a
port an
on, especially
ct to mil
schools i
e inadvertently given the city support
ludy recommendations suggests
arks. Reference to the
t, July 1969)
on the inland



EDITOR
KE PARKS





在第一街

和長街的路口，頂樓的屋子裡，阿姆用胖胖的大鍋子，好好的為自己做了一頓晚餐。鍋裡熬煮著濃濃的茄汁燉肉，她放了調味料，攪拌均勻，然後嚐了一小口。

「這鍋燉肉太好吃了！」阿姆說：「今天的晚餐絕對是最美味的。」



燉肉煮得差不多了，阿媽放下勺子，
準備在吃晚餐前，先讀一本書。
濃濃的茄汁燉肉在爐子上小火慢熬，
香味四溢，從窗口、門縫、樓下的走廊，
鑽到了街上，在街道之間飄散，
直到一聲——

叩叩！

有人敲門。
阿媽打開門，看見……



一個小男孩子。

「孩子！」阿媽很驚訝，
「你怎麼會來我家呢？」

「我在樓下走廊玩跑車，
忽然聞到好香好香的味道，」
小男孩說：「是什麼東西呢？」

「濃濃的茄汁燉肉。」

「嗯，燉肉！」他歎了一口氣，
「聽起來就好好吃。」

阿·姆·想·了·一·下·。 燉·肉·是·今·天·的·晚·餐·，
不·過·她·煮·了·很·多·， 分·一·點·給·別·人·
也·沒·有·關·係·。 「你·想·嚐·嚐·看·嗎·？」

小·男·孩·點·點·頭·。

於·是·， 阿·姆·從·胖·胖·的·大·鍋·子·舀·了·一·些·
她·的·美·味·晚·餐·—— 濃·濃·的·茄·汁·燉·肉·。

「阿·姆·， 謝·謝·妳·！」小·男·孩·說·完·
就·離·開·了·。



關好門，阿·姆·繼續讀書。讀著讀著，
 她煮的濃濃的茄汁燉肉香味四溢，
 從窗口、門縫、樓下的走廊，鑽到了
 街上，在街道之間飄散，直到——



叩叩！叩叩！

有人敲門。

阿·姆·打開門，這次看見的是……



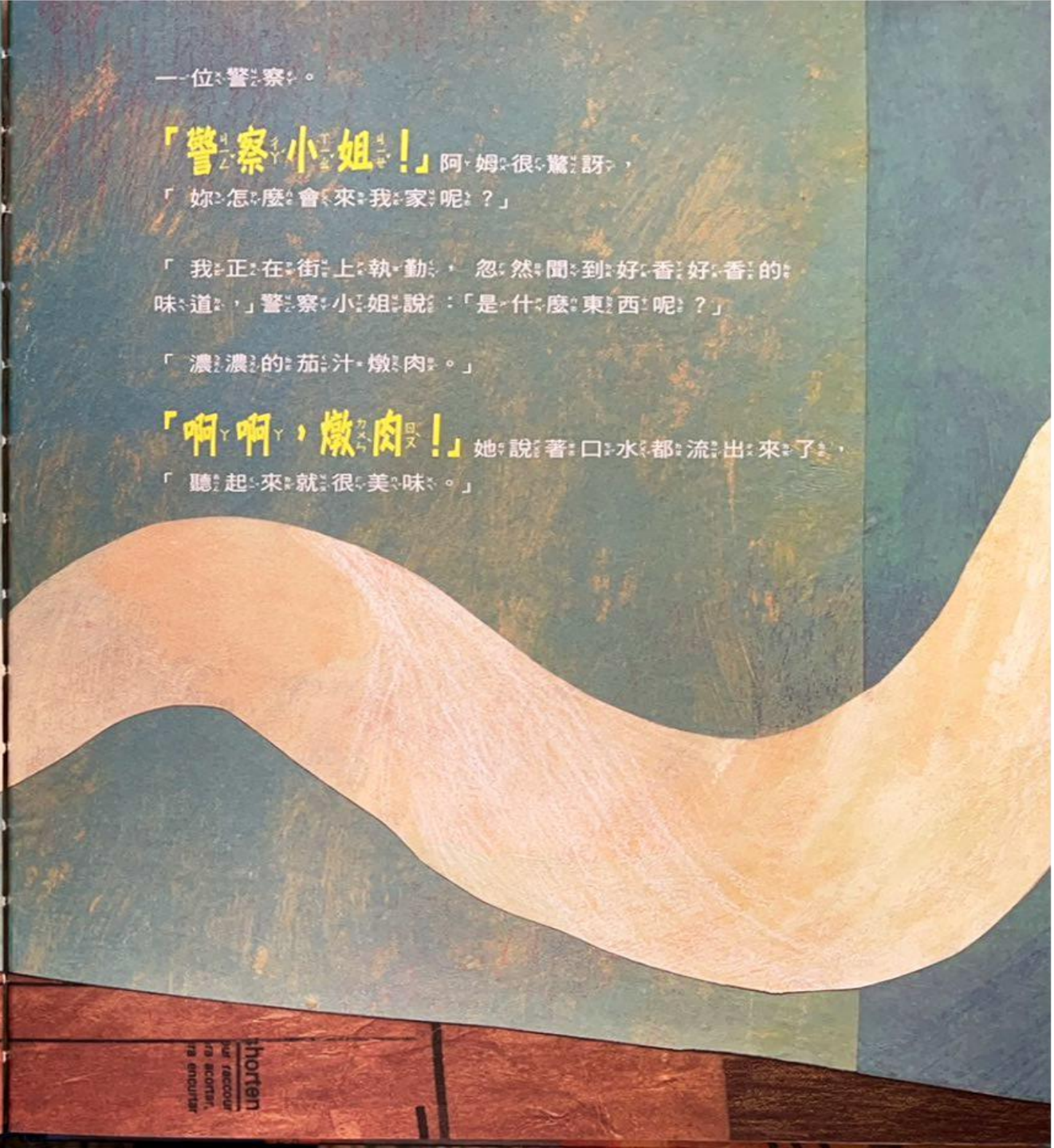
一位警察。

「警察小姐！」阿姆很驚訝，
「妳怎麼會來我家呢？」

「我正在街上執勤，忽然聞到好香好香的
味道，」警察小姐說：「是什麼東西呢？」

「濃濃的茄汁燉肉。」

「啊啊，燉肉！」她說著口水都流出來了，
「聽起來就很美味。」





阿·姆·想·了·一·下·。 嫩·肉·還·有·很·多·， 可·以·分·享·。
「 妳·想·嚐·嚐·看·嗎·？ 」

警·察·小·姐·點·點·頭·。

於·是·， 阿·姆·又·從·胖·胖·的·大·鍋·子·舀·了·一·些·
她·的·美·味·晚·餐·—— 濃·濃·的·茄·汁·嫩·肉·。

「 阿·姆·， 謝·謝·妳·！ 」 警·察·小·姐·說·完·
就·離·開·了·。



阿·姆·再·次·關·上·門·， 繼·續·讀·書·。 可·想·而·知·，
那·鍋·濃·濃·的·茄·汁·燉·肉·香·味·四·溢·， 從·窗·口·、
門·縫·、 樓·下·的·走·廊·， 鑽·到·了·街·上·，
在·街·道·之·間·飄·散·， 直·到·——

叩叩叩叩
叩叩叩



又·有·人·敲·門·。

她·打·開·門·， 這·次·看·見·的·是·……



一位熱狗小販。

「賣熱狗的先生！」阿姆很驚訝，

「你怎麼會來我家呢？」

「我在街上賣熱狗，忽然聞到好香好香的味道，」

熱狗小販回答：「是什麼東西呢？」

「濃濃的茄汁嫩肉。」

「喔喔，嫩肉！」小販舔了舔嘴唇，

「聽起來就很可口。」





於是，阿·姆·從·胖·胖·的·大·鍋·子·舀·了·一·些·
她·的·美·味·晚·餐——濃·濃·的·茄·汁·燉·肉·。

「阿·姆·，謝·謝·妳·！」熱·狗·小·販·說·完·
就·離·開·了·。

11



不久，
天黑了，街燈亮了，
終於到了吃晚餐的時間。

可是，當阿姆打開胖胖的
大鍋子，要吃她的美味晚餐：
——濃濃的茄汁燉肉時……

鍋子已經空了。

小：男：孩：？ 警：察：小：姐：？ 熱：狗：小：販：？
商：店：老：闆：、 計：程：車：司：機：、 醫：生：、 演：員：、
律：師：、 舞：蹈：家：、 麵：包：師：傅：…… 怎：麼：會：？
所：有：她：分：享：過：燉：肉：的：人：都：在：她：家：門：口：！

「各：位：， 很：抱：歉：！」 阿：姆：歎：了：一：口：氣：，
「濃：濃：的：茄：汁：燉：肉：已：經：沒：有：了：，
我：沒：有：東：西：可：以：分：享：了：。」

小：男：孩：拉：了：拉：阿：姆：的：袖：子：， 「阿：姆：，
別：擔：心：， 我：們：不：是：來：跟：妳：要：什：麼：……

而：是：帶：了：東：西：給：妳：。」





警：察：小：姐：帶：了：新：鮮：的：沙：拉：； 市：長：帶：來：
烤：雞：； 麵：包：師：傅：帶：來：好：多：好：多：甜：點：；
連：小：男：孩：都：用：亮：閃：閃：的：紅：色：信：封：，
裝：了：特：別：的：東：西：送：給：阿：姆：。



每：一：位：這：天：敲：過：阿：姆：家：門：的：人：， 都：擠：進：
她：的：小：公：寓：， 他：們：一：起：吃：、 一：起：跳：舞：，
一：起：慶：祝：。 阿：姆：煮：茄：汁：燉：肉：的：大：鍋：子，
雖：然：空：了：， 喜：樂：和：愛：卻：充：滿：她：的：心：。

這是她吃過最美味的一頓晚餐。

阿姆，
謝謝
你！

— 作者的話 —

伊博語是我來自奈及利亞的父母使用的母語，伊博語的「阿姆」(Omu)，是「女王」的意思。不過在我成長的過程中，「阿姆」一直是我對「奶奶」的稱呼。

當我的奶奶烹調食物的時候，她會一邊攪拌一大鍋燉肉，一邊隨著收音機跳舞、扭臀。晚上，我的家人會聚集在餐桌前，一起享用她煮的食物；如果有鄰居來訪，一定會受邀一起享用；如果有朋友來了，也會受邀享用；社區裡的人都可以在奶奶的餐桌上找到位子。

奶奶過世以後，她樂於給予的心傳給了我。我在母親、教母、老師、心靈導師，和其他數不清、曾經形塑我生命的偉大女性身上，都看到這種特質。

這本書是為了表揚她們總是關愛別人、樂於給予的精神。

謝謝你們！



分 享

和感謝非常相似，兩者都能夠把人們

聚在一起。

- ★美國《出版人週刊》年度最佳繪本
- ★美國《學校圖書館期刊》年度最佳繪本
- ★美國《波士頓環球報》年度最佳繪本
- ★美國《紐約時報》傑出童書獎

Cut 2
Couper 2
Cortina 2
Interfaci



未來

小天下

gkids.cwgv.com.tw



9784224136018

自己閱讀：6歲以上；親子共讀：3歲以上

想一想回答問題:

• 1. 書_フ 中_{ナカ} 阿_ア 姆_ム 送_{ツク} 給_グ 大_{オホ} 家_カ 什_ニ 麼_ニ?

• 答_{コタヘ}: 茄_{ナス} 汁_{ジュ} 燉_{コン} 肉_{ニク}

• 2. 你^{ㄣˇ}覺^{ㄐㄩˊ}得^{ㄉㄟ}阿^ㄚ姆^{ㄇㄨˇ}是^ㄕ一^一個^ㄍ怎^ㄗ樣^{ㄩˋ}的^{ㄉㄟ}人^ㄣ?

• 答^ㄉ: 大^ㄉ方^ㄈ、 慈^ㄘ祥^ㄒ、 溫^ㄨ柔^ㄖ、 親^ㄑ切^ㄒ

有^ㄩ愛^ㄞ心^ㄒ、 樂^ㄌ於^ㄩ分^ㄈ享^ㄒ

• 3. 最^{アム}後^ム阿^ア姆^ム得^カ到^カ了^カ什^ニ麼^ニ？

• 答^カ: 許^ト多^カ感^カ謝^セ、食^シ物^{モノ}、溫^メ暖^ナ、愛^カ

尊^{アム}敬^ム、禮^カ物^{モノ}

TOMATO



egg



ONION



POTATO



PORK

